TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation !

Manuel d'utilisation

FR

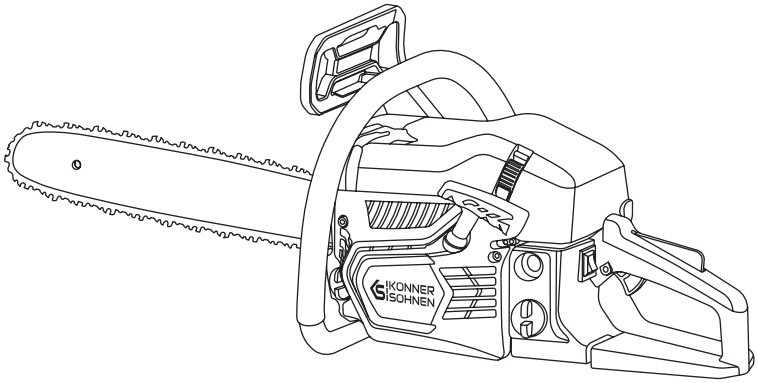
Tronçonneuse à essence

KS CS21G
KS CS31G

Le modèle de tronçonneuse KS CS21G peut être équipé d'un guide-chaîne et d'une chaîne de votre choix.

Les modèles KS CS21G-13, KS CS21G-16, KS CS21G-16-1 sont des modifications du modèle de base KS CS21G, avec une longueur de guide chaîne et un fabricant sélectionnés au moment de la commande.

Le modèle de tronçonneuse KS CS31G peut également être équipé d'un guide-chaîne et d'une chaîne de votre choix. Les modèles KS CS31G-16, KS CS31G-18, KS CS31G-20, KS CS31G-16-1, KS CS31G-18-1, KS CS31G-20-1 sont des modifications du modèle de base KS CS31G, avec une longueur de guide-chaîne et un fabricant sélectionnés au moment de la commande.



TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi les produits **Könner & Söhnen®** Ce manuel contient une brève description des consignes de sécurité, de l'installation et de l'utilisation. Vous trouverez plus d'informations sur le site officiel de l'importateur, dans la section support: **konner-sohnen.fr/manuals**

Vous pouvez également accéder à la section support et télécharger le manuel en scannant le code QR ou sur le site web de l'importateur officiel de **Könner & Söhnen®** à l'adresse **www.konner-sohnen.fr**

Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation!

Le fabricant des produits **Könner & Söhnen®** se réserve le droit d'apporter des modifications pouvant ne pas être reflétées dans ce manuel, notamment:

- Le fabricant se réserve le droit de modifier la conception, la configuration et la construction du produit.

- Les images et dessins figurant dans ce manuel sont fournis à titre indicatif et peuvent différer des composants réels et des inscriptions présentes sur les produits.

Les coordonnées que vous pouvez utiliser en cas de problème se trouvent à la fin de ce manuel. Toutes les informations contenues dans ce manuel sont exactes selon nos connaissances et nos convictions à la date de sa publication. La liste actuelle des centres de service est disponible sur le site officiel de l'importateur: **www.konner-sohnen.fr**

ATTENTION – DANGER ! **Le non-respect des recommandations signalées par ce symbole peut entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou de tiers.**

IMPORTANT ! **Informations utiles lors de l'utilisation de la machine.**

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ 1

AVERTISSEMENT ! **Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique! Risque d'étouffement!**

ATTENTION – DANGER ! **Lisez toutes les instructions. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves.**

ZONE DE TRAVAIL

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres favorisent les accidents.
- N'utilisez pas d'outils dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Tenez les enfants ou les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail pendant l'utilisation des outils. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

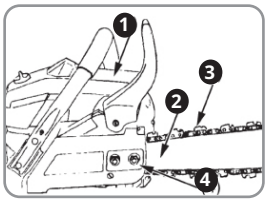
- N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Utilisez un équipement de protection. Portez toujours une protection oculaire. Des équipements tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive réduisent les risques de blessures.

- Ne vous penchez pas excessivement. Gardez une position stable et un bon équilibre à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.
- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux ; tenez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- Ne démarrez jamais et n'utilisez jamais la tronçonneuse dans un espace fermé. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA TRONÇONNEUSE 2

- Ne touchez jamais le carter, le guide-chaîne, la chaîne ou l'écrou à mains nues lorsque le moteur est en fonctionnement ou immédiatement après son arrêt (fig. 1). Cela peut entraîner de graves brûlures en raison de la température élevée.
- Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne ne touche aucun objet.
- Tenez toujours la tronçonneuse avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.
- N'utilisez pas une tronçonneuse dans un arbre. Son utilisation en hauteur dans un arbre peut entraîner des blessures corporelles.

Fig. 1



1. Carter
2. Guide-chaîne
3. Chaîne de sciage
4. Écrou

- Utilisez l'outil sur une surface plane. Ne l'utilisez pas en étant debout sur une échelle ou sur une surface glissante.
- Faites preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes pousses. Les matériaux fins peuvent se coincer dans la chaîne et provoquer un déséquilibre.
- Suivez les instructions concernant la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement des accessoires. Une chaîne mal tendue ou mal lubrifiée peut se rompre ou augmenter le risque de rebond.
- Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Vérifiez l'absence de fuites de carburant et resserrez toute fixation desserrée.

SÉCURITÉ LORS DU RAVITAILLEMENT

- Mélangez et versez le carburant à l'extérieur, dans des zones exemptes d'étincelles et de flammes. Utilisez un récipient conçu pour le stockage du carburant.
- Ne fumez pas et n'autorisez pas de fumer à proximité du carburant ou de la tronçonneuse en cours d'utilisation.
- Essuyez tout déversement de carburant avant de démarrer la tronçonneuse.
- Éloignez-vous d'au moins 3 mètres (10 pieds) du carburant avant de démarrer la tronçonneuse.
- Arrêtez le moteur avant de retirer le bouchon du réservoir de carburant.

SÉCURITÉ LORS DE L'ENTRETIEN

- Débranchez la bougie d'allumage avant d'effectuer toute opération d'entretien.

SÉCURITÉ LORS DU TRANSPORT ET DU STOCKAGE

- Laissez le moteur refroidir, vidangez le réservoir de carburant, couvrez la chaîne avec le fourreau et sécurisez la tronçonneuse avant de la stocker ou de la transporter dans un véhicule.
- Videz le réservoir de carburant avant le stockage. Rangez la tronçonneuse et le carburant dans des endroits où les vapeurs de carburant ne peuvent pas atteindre des étincelles ou des flammes nues provenant d'appareils ou d'interrupteurs/moteurs électriques.
- In case of long-term storage of the chainsaw, clean the fuel tank after emptying it. Then start the engine and empty the carburetor of fuel.

CAUSES ET PRÉVENTION DU REBOND PAR L'OPÉRATEUR 3

REBOND

La tronçonneuse peut subir un rebond si l'extrémité du guide-chaîne (en particulier son quart supérieur) entre accidentellement en contact avec du bois ou tout autre objet dur. Dans ce cas, la tronçonneuse peut se déplacer de manière incontrôlée (risque de blessure !). Ces rebonds dangereux peuvent être largement évités en travaillant calmement et avec précaution comme suit:

- Pendant la coupe, surveillez toujours l'extrémité du guide-chaîne
- N'essayez jamais de couper avec l'extrémité du guide-chaîne.
- Soyez particulièrement vigilant lors de l'introduction de la tronçonneuse dans une entaille déjà commencée.
- Maintenez une prise ferme, les deux mains sur la tronçonneuse, et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur si les précautions appropriées sont prises.
- Ne vous penchez pas excessivement et ne coupez pas au-dessus de la hauteur des épaules. Cela permet d'éviter un contact involontaire avec l'extrémité et d'assurer un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations imprévues.
- Utilisez uniquement des guides et chaînes de rechange spécifiés par le fabricant. Des guides et chaînes incorrects peuvent provoquer la rupture de la chaîne.

TRACTION VERS L'AVANT

Si les griffes d'appui ne sont pas correctement fixées au bois lors de la coupe avec la partie inférieure du guide-chaîne, la chaîne peut se coincer ou s'accrocher à un objet dur dans le bois, tirant la tronçonneuse vers l'avant. Pour minimiser ces risques, il est donc important de scier autant que possible avec la butée à griffes appuyée contre le bois.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ 4

ATTENTION – DANGER !

Utilisez la tronçonneuse uniquement pour couper du bois ou des objets en bois! Tout autre type d'utilisation est dangereux! Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET PRÉVENTION DES ACCIDENTS

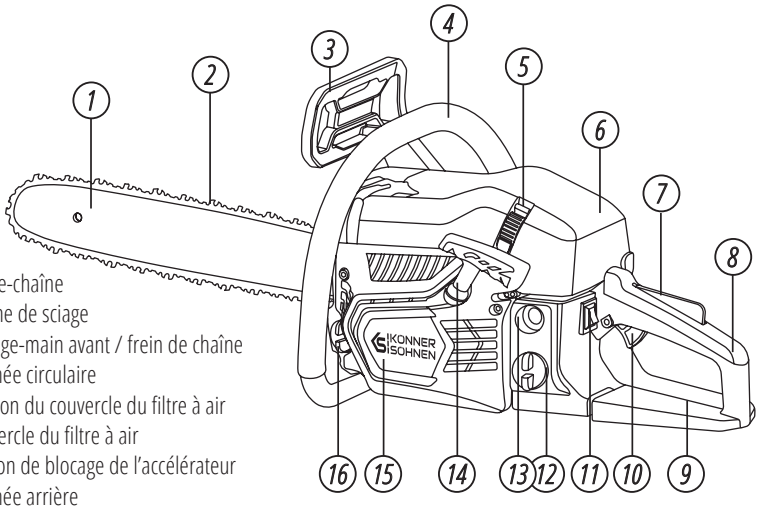
- La tronçonneuse ne doit toucher aucun objet au moment du démarrage.
- Réglez toujours la butée dentée avant de commencer à scier.
- Ne sciez pas d'une seule main.
- Ne surchargez pas vos outils. Ils fonctionnent de manière optimale et en toute sécurité dans la plage de capacité prévue.
- Redoublez d'attention lors de la coupe de bois fissuré. Les morceaux de bois sciés peuvent être projetés dans toutes les directions (risque de blessure!)
- Ne coupez pas avec l'extrémité du guide-chaîne.
- Portez une attention particulière aux branches sous tension. Ne coupez pas des branches suspendues librement par dessous.
- Tenez-vous toujours sur le côté de l'arbre en cours d'abattage.
- Lors de l'abattage, faites attention aux branches qui tombent lorsque vous reculez.
- Sur les pentes, l'opérateur doit se tenir en amont ou sur le côté gauche ou droit du tronc ou de l'arbre couché, jamais en aval.
- Faites attention aux troncs pouvant rouler vers vous.

- Arrêtez toujours le moteur avant de vérifier ou d'ajuster la chaîne, de corriger un défaut ou de vous déplacer d'un poste de travail à un autre.
- Lors de la coupe de bois fendu, faites particulièrement attention à ce que de petits morceaux ne se détachent pas et ne soient projetés par la chaîne.
- Pendant les pauses, posez la tronçonneuse de manière à ce qu'elle ne présente aucun risque de blessure pour qui que ce soit par la chaîne.

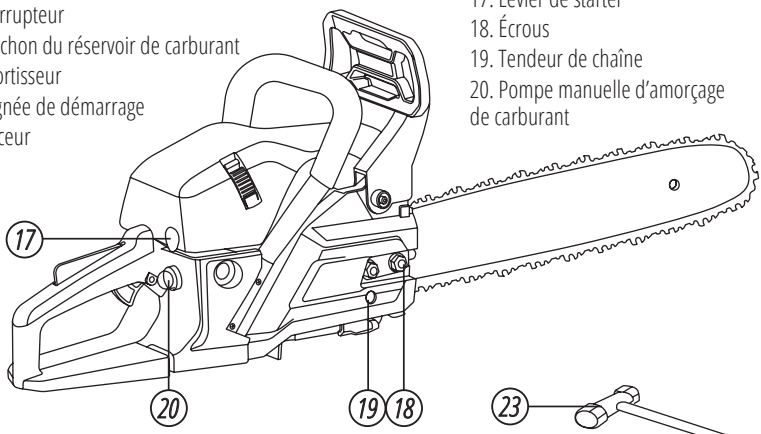
SYMBOLES 5

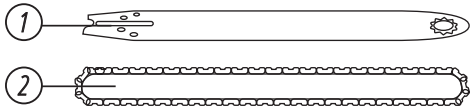
	Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de ces avertissements et instructions peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves
	Portez un équipement de protection. En particulier, portez des lunettes de protection ou, mieux encore, une protection faciale, des protections auditives, un casque de sécurité, des vêtements de travail anti-coupure, ainsi que des bottes de sécurité anti-coupure à semelles antidérapantes
	ATTENTION : Rebond!
	Attention aux objets qui tombent. Tenez les personnes à distance.
	Ne coupez pas avec l'extrémité du guide-chaîne.
	Tenez la tronçonneuse à deux mains pendant le travail ! L'utilisation à une seule main est extrêmement dangereuse!
	Gardez l'équipement éloigné des personnes à proximité. Tenez les personnes à distance.
	Tirer pour démarrer le moteur.
	Appuyez 5 à 8 fois jusqu'à ce que le bulbe d'amorçage soit rempli de carburant.
	Position du starter.
	Tenir à l'écart du feu.
	Information sur le niveau de puissance acoustique Lwa en dB.

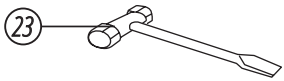
TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

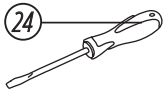


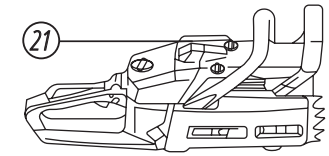
1. Guide-chaîne
2. Chaîne de sciage
3. Protège-main avant / frein de chaîne
4. Poignée circulaire
5. Fixation du couvercle du filtre à air
6. Couvercle du filtre à air
7. Bouton de blocage de l'accélérateur
8. Poignée arrière
9. Protège-main arrière
10. Levier d'accélérateur
11. Interrupteur
12. Bouchon du réservoir de carburant
13. Amortisseur
14. Poignée de démarrage
15. Lanceur
16. Bouchon du réservoir d'huile
17. Levier de starter
18. Écrous
19. Tendeur de chaîne
20. Pompe manuelle d'amorçage de carburant

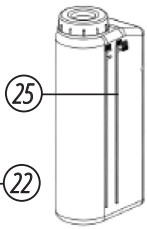


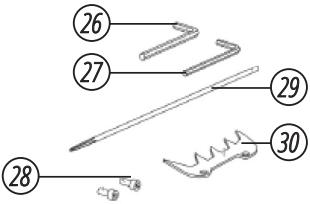












CONTENU DU KIT:
- Guide-chaîne de tronçonneuse
- Chaîne de sciage

21. Moteur
22. Protège-guide (fourreau de guide-chaîne)
23. Clé
24. Tournevis
25. Récipient pour mélange carburant
26. Petite clé six pans (clé Allen)
27. Grande clé six pans (clé Allen)
28. Boulons hexagonaux
29. Lime ronde
30. Griffe d'appui

IMPORTANT ! **Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modif cations et/ou des améliorations à la conception, au jeu de composants et aux caractéristiques techniques sans préavis et sans aucune obligation. Les images figurant dans ce manuel sont schématiques et peuvent ne pas correspondre aux paramètres du produit original.**

SPECIFICATIONS 7

Modèle*	KS CS21G	KS CS31G
Cylindrée du moteur	45 cm^3	54,5 cm^3
Puissance maximale du moteur	1,6 kW / 8500 tr/min	2,3 kW / 8500 tr/min
Puissance	2,1 ch. v.	3,1 ch. v.
Vitesse maximale	11500±500 tr/min	11000±500 tr/min
Régime de ralenti	3000±300 tr/min	3000±300 tr/min
Carburateur	HUALONG – MC16	WALBRO – WT-966
Capacité du réservoir de carburant	550 ml	550 ml
Rapport mélange essence/huile	40:1	40:1
Capacité du réservoir d'huile	260 ml	260 ml
Système de lubrification de la chaîne	Pompe automatique avec réglage	
Longueur du guide-chaîne (sélectionnée au moment de la commande)	13"/16"	16"/18"/20"
Pas de chaîne	0,325" (8,25 mm)	0,325" (8,25 mm)
Épaisseur de la chaîne	0,058" (1,5 mm)	0,058" (1,5 mm)
Niveau sonore (Lwa)	117 dB	117 dB
Dimensions brutes (L×l×H)	430×255×300 mm	505×255×300 mm
Poids brut / net	7,5/6,50 kg	7,5/6,50 kg

*Le modèle de tronçonneuse KS CS21G peut être équipé d'un guide-chaîne et d'une chaîne de votre choix. Les modèles KS CS21G-13, KS CS21G-16, KS CS21G-16-1 sont des modifications du modèle de base KS CS21G, avec la longueur du guide-chaîne et le fabricant sélectionnés au moment de la commande.
Le modèle de tronçonneuse KS CS31G peut également être équipé d'un guide-chaîne et d'une chaîne de votre choix. Les modèles KS CS31G-16, KS CS31G-18, KS CS31G-20, KS CS31G-16-1, KS CS31G-18-1, KS CS31G-20-1 sont des modifications du modèle de base KS CS31G, avec la longueur du guide-chaîne et le fabricant sélectionnés au moment de la commande.

CARBURANT ET HUILE DE CHAÎNE 8

AVERTISSEMENT ! **Le moteur doit fonctionner avec un mélange d'essence et d'huile moteur. Utilisez uniquement de l'essence de haute qualité avec un indice d'octane minimum de 95 RON.**

CARBURANT
- L'essence est très inflammable. Évitez de fumer ou d'approcher toute flamme ou étincelle à proximité du carburant.

- Utilisez uniquement de l'huile pour moteur deux temps conçue pour les moteurs refroidis par air, ou d'autres huiles de haute qualité telles que les classes JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC ou ISO-L-EGD. N'utilisez jamais d'huile pour moteurs quatre temps ni d'huile pour moteurs deux temps refroidis par eau.
- N'utilisez jamais de «CARBURANT SANS HUILE (ESSENCE PURE)».
- N'utilisez jamais de carburant contenant de l'eau.
- Le mélange de carburant vieillit — ne préparez que la quantité pouvant être utilisée en quelques semaines. Ne stockez pas le mélange de carburant plus de 30 jours.
- Les mélanges laissés inutilisés pendant un mois ou plus peuvent obstruer le carburateur ou provoquer un dysfonctionnement du moteur. Versez le carburant restant dans un récipient hermétique et conservez-le dans un endroit sombre et frais.
- Éliminez-le conformément à la législation de votre pays. Ne versez pas les résidus dans le sol ! Le carburant contamine les eaux souterraines!

COMMENT MÉLANGER LE CARBURANT

Dans un récipient homologué pour le carburant, versez d'abord l'huile moteur, puis l'essence, et mélangez soigneusement.

AVERTISSEMENT ! **RAPPORT RECOMMANDÉ CARBURANT / HUILE 2 TEMPS: 40:1**

TABLEAU DES RAPPORTS DE MÉLANGE 40:1

Quantité d'essence, L	Huile moteur deux temps, L (ml)
1	0,025 (25)
2	0,5 (50)
3	0,75 (75)
4	0,10 (100)
5	0,125 (125)

RAVITAILLEMENT DE L'APPAREIL

1. Choisissez une surface plane et propre pour le ravitaillement.
2. Dévissez et retirez le bouchon du réservoir. Placez-le dans un endroit propre, sans poussière.
3. Remplissez le réservoir de carburant jusqu'à 80 % de sa capacité totale.
4. Serrez fermement le bouchon du réservoir et essuyez toute fuite de carburant autour de l'appareil.

REMARQUE **N'utilisez pas d'huile usagée ou régénérée, car cela peut endommager la pompe à huile.**

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE

- Remplissez le lubrifiant de chaîne chaque fois que vous ajoutez du carburant.

LUBRIFIANTS POUR CHAÎNE

La durée de vie dépend en grande partie de la qualité du lubrifiant utilisé. L'huile usagée ne doit pas être utilisée! Pour lubrifier la partie coupante de la tronçonneuse, il est nécessaire d'utiliser uniquement une huile adhésive spéciale pour chaînes de tronçonneuse. Cette huile adhésive possède une adhérence accrue au métal et lubrifie non seulement la partie supérieure du guide-chaîne, mais aussi la partie inférieure.

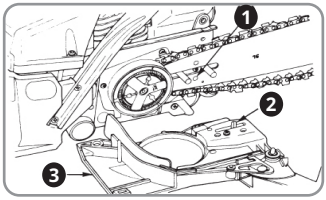
TRANSPORT DE LA TRONÇONNEUSE 9

- Arrêtez toujours la tronçonneuse avant de la transporter, enclenchez le frein de chaîne et installez le protège-chaîne.
- Transportez la tronçonneuse en position horizontale, en tenant le silencieux chaud éloigné de vous et la chaîne orientée vers l'arrière.
- Dans les véhicules : fixez solidement la tronçonneuse afin d'éviter tout renversement, toute fuite de carburant ou d'huile de chaîne et tout dommage.

AVERTISSEMENT ! **La chaîne de sciage possède des arêtes très tranchanes. Utilisez des gants de protection épais pour plus de sécurité.**

1. Tirez le protège-main vers la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas engagé.
2. Desserrez les écrous et retirez le carter de chaîne.
3. Fixez le frein de chaîne au moteur à l'aide de deux vis à six pans creux.
4. Installez le guide-chaîne sur les vis.
5. Placez la chaîne de coupe autour du pignon de chaîne et sur le guide-chaîne – les arêtes tranchantes des dents doivent être orientées vers la droite (fig. 18). Ajustez la position de l'écrou du tendeur de chaîne sur le carter de chaîne pour qu'il s'insère dans le trou inférieur du guide-chaîne (fig. 2)

Fig. 2

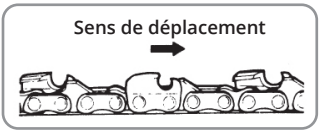


1. Trou 2. Goupille de tension
3. Carter de chaîne

REMARQUE

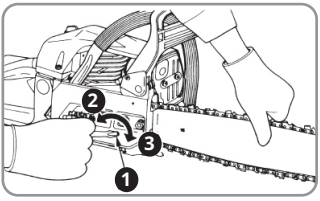
Faites attention au sens correct de la chaîne de sciage (fig. 3).

Fig. 3



6. Installez le carter de chaîne et serrez fermement les écrous à la main.
7. En soutenant l'extrémité du guide-chaîne, réglez la tension de la chaîne en tournant la vis de tension vers la droite jusqu'à ce que la chaîne touche le bord inférieur du guide-chaîne (fig. 4).
8. Tout en maintenant l'extrémité du guide-chaîne relevée, serrez solidement les écrous. Vérifiez ensuite la rotation fluide de la chaîne et la tension correcte en la déplaçant à la main. Si nécessaire, réajustez avec le carter de chaîne desserré.

Fig. 4



1. Vis de tension 2. Desserrer
3. Serrer

REMARQUE **Une chaîne neuve s'allonge au début de son utilisation. Vérifiez et réajustez fréquemment la tension, car une chaîne trop lâche peut facilement dérailler ou provoquer une usure rapide de la chaîne elle-même et du guide-chaîne.**

IMPORTANT ! **Le protège-main avant doit toujours être en position haute (verticale).**

MISE EN SERVICE D'UNE CHAÎNE NEUVE

Dans le cas d'une chaîne neuve, la force de tension diminue après un certain temps. Il est donc nécessaire de retendre la chaîne après les 5 premières coupes et au plus tard après 10 minutes de sciage.

ATTENTION – DANGER ! **N'installez jamais une chaîne neuve sur un pignon d'entraînement usé ni sur un guide-chaîne endommagé ou usé. La chaîne pourrait se rompre, ce qui pourrait entraîner des blessures graves.**

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

TENSIONNEMENT DE LA CHAÎNE

ATTENTION – DANGER ! **Avant de vérifier et d'ajuster la tension de la chaîne, n'oubliez jamais d'arrêter le moteur. Arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer toute intervention sur la tronçonneuse !**

Pour la sécurité de l'utilisateur et afin de minimiser l'usure ou les dommages de la chaîne, des contrôles réguliers de la tension sont essentiels. Il est recommandé de vérifier et d'ajuster la tension de la chaîne avant de commencer le travail, puis à intervalles d'environ 10 minutes pendant l'utilisation. Les chaînes, en particulier les neuves, ont tendance à s'allonger légèrement lorsqu'elles chauffent pendant le fonctionnement.

Si la chaîne a été retendue lorsqu'elle était chaude, desserrez-la après usage. Le non-respect de cette précaution peut endommager le guide-chaîne ou le moteur en raison d'une tension excessive lorsque la chaîne refroidit et se contracte. La tension et la lubrification de la chaîne sont toutes deux essentielles pour sa longévité. Une chaîne correctement tendue ne doit pas pendre sous le guide-chaîne et doit pouvoir être tournée à la main en portant un gant.

REMARQUE **Avec une chaîne neuve, il est nécessaire de la retendre après environ cinq opérations de coupe.**

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE 11

La lubrification est automatique. Ne travaillez jamais sans lubrification de la chaîne.
Vérifiez que l'huile est bien alimentée avant chaque utilisation.

VÉRIFICATION DE L'ALIMENTATION EN HUILE 12

ATTENTION – DANGER ! **Assurez-vous que le guide-chaîne et la chaîne sont installés lors de la vérification de l'alimentation en huile. Dans le cas contraire, les pièces en rotation peuvent être exposées. Cela est très dangereux.**

Après le démarrage du moteur, faites tourner la chaîne à vitesse moyenne et vérifiez que l'huile de chaîne est projetée comme indiqué sur la figure (fig. 5).

Le débit d'huile de la chaîne peut être modifié en insérant un tournevis dans l'orifice situé en bas du côté embrayage. Réglez-le en fonction de vos conditions de travail (fig. 6).

Fig. 5

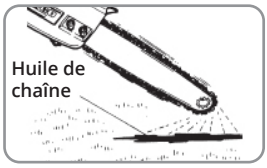
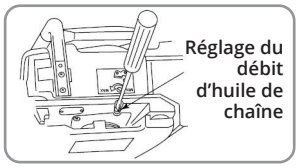


Fig. 6



UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE 13

DÉMARRAGE DU MOTEUR À FROID

Avant de démarrer le moteur: placez la tronçonneuse sur le sol afin de tenter le démarrage, en veillant à ce que la chaîne de coupe ne touche pas le sol.

ATTENTION – DANGER ! **Il existe un risque d'accident si la chaîne entre en contact avec le sol lors du démarrage du moteur! Les composants de la tronçonneuse pourraient être endommagés.**

1. Enclenchez le frein de chaîne à l'aide du protège-main avant. Poussez le protège-main avant vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille en position. Remplissez respectivement les réservoirs de carburant et d'huile de chaîne, puis serrez fermement les bouchons (fig. 7).
2. L'interrupteur d'arrêt est généralement en position « I », indiquant que l'allumage est activé et que le moteur est prêt à démarrer lorsqu'il n'est pas pressé. Si l'interrupteur d'arrêt est placé en position « 0 », l'allumage est coupé. Après l'arrêt du moteur, l'allumage se réactive automatiquement (fig. 8).
3. Tirez le bouton du starter en position fermée (fig. 9). Appuyez 5 à 8 fois jusqu'à ce que la poire d'amorçage soit remplie de carburant..

REMARQUE **Lors du redémarrage immédiat après l'arrêt du moteur, laissez le bouton du starter en position ouverte.**

Fig. 7

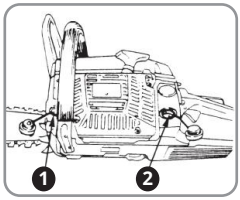


Fig. 8

Fig. 9

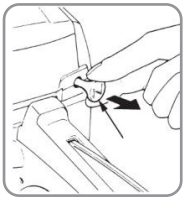


Fig. 10

1. Huile de chaîne 2. Carburant

Placez la tronçonneuse sur une surface plane et stabilisez-la. Pour ce faire, placez votre pied droit dans l'encoche de la poignée arrière.

- Maintenez la tronçonneuse avec votre main gauche sur la poignée avant.
- Tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance, puis tirez rapidement et fermement. Appuyez en même temps sur la poignée tubulaire ; ne tirez pas la corde jusqu'au bout afin d'éviter tout risque de rupture ! Ne laissez pas la poignée du lanceur revenir brutalement toute seule – guidez-la en position verticale afin que la corde s'enroule correctement. Il peut être nécessaire de tirer plusieurs fois sur la corde avant que le moteur ne démarre.

4. Tout en maintenant solidement la tronçonneuse au sol, tirez vigoureusement sur la corde de démarrage (fig. 10).
5. Lorsque le moteur démarre pour la première fois, placez le levier de starter en position ouverte, puis tirez à nouveau sur la corde pour démarrer le moteur.
6. Laissez le moteur chauffer en appuyant doucement sur le levier d'accélérateur.

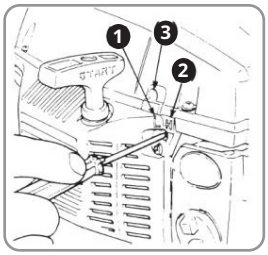
RÉGLAGE DU RÉGIME DE RALENTI

Le carburateur de votre appareil a été réglé en usine. Avant de procéder au réglage du ralenti, assurez-vous que les filtres à air et à carburant fournis sont propres et en bon état, et que le mélange carburant est correctement préparé.

Lors du réglage, procédez comme suit (Fig. 11):

- Démarrez le moteur et laissez-le chauffer pendant quelques minutes à faible régime.
- Tournez la vis de réglage du ralenti (T) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin que la chaîne ne tourne pas. Si le régime de ralenti est trop faible, tournez la vis (T) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Fig. 11

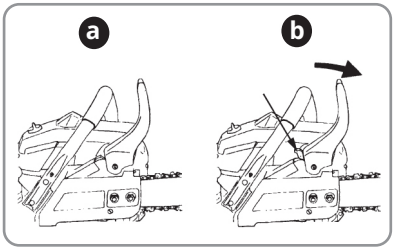


1. Pointeau L 2. Pointeau H
3. Vis de réglage du ralenti (T)

AVERTISSEMENT ! **Tenez-vous à l'écart de la chaîne de sciage, car elle commencera à tourner dès le démarrage du moteur.**

FREIN DE CHAÎNE

Fig. 12



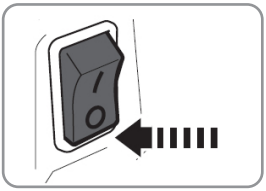
Cette machine est équipée d'un frein automatique destiné à arrêter la chaîne en cas de rebond lors de la coupe. Le frein est activé automatiquement par la force d'inertie, qui agit sur le poids du protège-main avant (fig. 12a).

Ce frein peut également être actionné manuellement en abaissant le protège-main avant vers le guide-chaîne. Pour libérer le frein, relevez le protège-main avant vers la poignée avant jusqu'à entendre un «clic» (fig. 12b).

Comment vérifier:

Pendant que le moteur fonctionne au ralenti, enclenchez le frein de chaîne (protège-main complètement vers l'avant) et accélérez à fond pendant une courte durée (maximum 3 secondes) — la chaîne de coupe ne doit pas bouger.

Fig. 13



ARRÊT DU MOTEUR

1. Relâchez le levier d'accélérateur afin de laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Placez l'interrupteur en position « O » (STOP) (fig. 13). Une fois le moteur arrêté, relâchez l'interrupteur d'arrêt — il revient automatiquement en position de fonctionnement.

DIRECTIVES D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE 14

Toute opération d'entretien non spécifiée dans ce manuel doit être effectuée par un centre de service agréé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Laissez la machine refroidir complètement avant de commencer toute opération d'entretien ou de nettoyage afin d'éviter tout risque de brûlure.

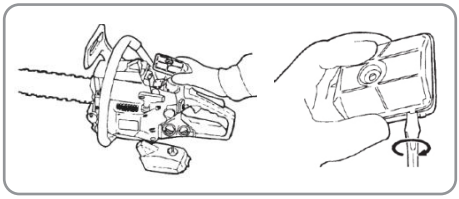
PROCÉDURES DE NETTOYAGE

ATTENTION – DANGER ! **Arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer toute intervention sur la tronçonneuse !**

- Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement la machine afin de prolonger sa durée de vie et de prévenir les accidents.
- Gardez les poignées exemptes d'huile, de graisse ou de carburant. Si nécessaire, essuyez-les avec un chiffon humide et du savon ; évitez d'utiliser des solvants ou de l'essence pour le nettoyage.
- Nettoyez la chaîne de sciage après chaque utilisation à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon. N'utilisez aucun liquide pour nettoyer la chaîne. Appliquez une légère couche d'huile de chaîne après le nettoyage
- Retirez le carter du pignon de chaîne pour le nettoyage afin de maintenir également cette zone en bon état.
- Nettoyez le guide-chaîne.
- Utilisez un pinceau ou un chiffon sec pour nettoyer les fentes de ventilation et les surfaces de la machine. N'utilisez pas de liquides à cet effet.
- Veillez à nettoyer les passages d'huile du guide-chaîne afin d'assurer la lubrification de la chaîne pendant le fonctionnement.
- Ne modifiez pas la tronçonneuse, sinon votre garantie sera annulée.

ENTRETIEN APRÈS CHAQUE UTILISATION

Fig. 14



1. Filtre à air.

Retirez les 2 clips à dégagement rapide du couvercle du filtre à l'aide d'un tournevis.

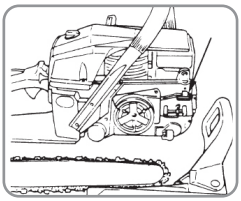
• Retirez le couvercle du filtre.

Dévissez et retirez la vis du filtre.

• Retirez le filtre.

• Séparez les deux parties du filtre à l'aide d'un tournevis (fig. 14).

Fig. 15



• Soufflez l'intérieur des deux parties du filtre avec de l'air comprimé.

Vérifiez le joint en caoutchouc et remplacez-le si nécessaire.

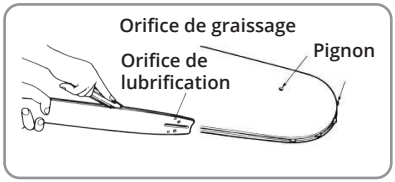
• Emboîtez les deux parties du filtre jusqu'à entendre un clic, insérez le filtre dans le boîtier et fixez-le solidement avec la vis du filtre.

• Remontez le couvercle du filtre et fixez-le avec les clips à dégagement rapide.

2. Orifice de lubrification.

Démontez le guide-chaîne et vérifiez que l'orifice de lubrification n'est pas obstrué (fig. 15).

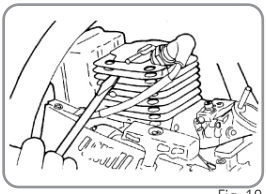
Fig. 16



3. Guide-chaîne.

Lorsque le guide-chaîne est démonté, retirez la sciure dans la rainure du guide et dans l'orifice de lubrification. Graissez le pignon de nez par l'orifice d'alimentation situé à l'extrémité du guide-chaîne (fig. 16).

Fig. 17

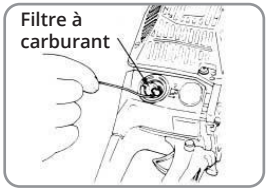


4. Autres.

Vérifiez l'absence de fuites de carburant ainsi que le desserrage des fixations et les dommages sur les pièces principales, en particulier au niveau des jonctions des poignées et de la fixation du guide-chaîne. Si des défauts sont constatés, veillez à les faire réparer avant d'utiliser à nouveau la tronçonneuse.

POINTS D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Fig. 18



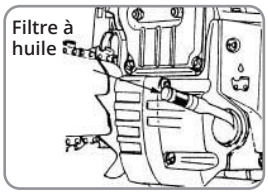
1. Ailettes du cylindre.

L'obstruction entre les ailettes du cylindre provoquera une surchauffe du moteur. Vérifiez et nettoyez périodiquement les ailettes du cylindre après avoir retiré le filtre à air et le couvercle du cylindre. Lors de la remise en place du couvercle du cylindre, assurez-vous que les fils de l'interrupteur et les passe-fils sont correctement positionnés (Fig. 17).

Remarque: veillez à bien obturer l'orifice d'admission d'air.

2. Filtre à carburant.

Fig. 19



a). À l'aide d'un crochet métallique, sortez le filtre par l'orifice de remplissage (fig. 18).

b). Démontez le filtre et lavez-le à l'essence, ou remplacez-le par un neuf si nécessaire.

Remarque:

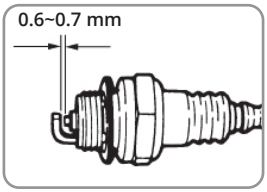
- Après avoir retiré le filtre, pincez l'extrémité du tuyau d'aspiration pour le maintenir.
- Lors du remontage du filtre, veillez à ne pas laisser de fibres du filtre ni de poussière pénétrer dans le tuyau d'aspiration.

3. Réservoir d'huile.

À l'aide d'un crochet métallique, retirez le filtre à huile par l'orifice de remplissage et nettoyez-le à l'essence. Lors de la remise en place du filtre dans le réservoir, assurez-vous qu'il se positionne dans le coin avant droit. Nettoyez également les saletés présentes dans le réservoir (fig. 19).

4. Bougie d'allumage (Fig. 20).

Fig. 20



Débranchez le connecteur de la bougie.

• Dévissez la bougie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à bougie.

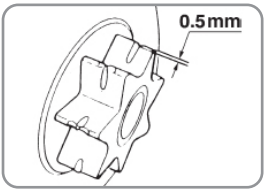
Nettoyez les électrodes avec une brosse métallique.

• Vérifiez l'écartement entre les électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur. Si nécessaire, ajustez-le à 0,6 – 0,7 mm.

• Serrez fermement la bougie avec son joint dans le carter du moteur.

5. Pignon (Fig. 21).

Fig. 21



Vérifiez l'absence de fissures et d'usure excessive qui pourrait perturber l'entraînement de la chaîne. Si l'usure dépasse 0,5 mm, remplacez-le par un neuf. N'installez jamais une chaîne neuve sur un pignon usé ni une chaîne usée sur un pignon neuf.

6. Amortisseurs avant et arrière.

Remplacez-les si la partie collée se décolle ou si des fissures sont visibles sur la partie en caoutchouc.

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Suivez un programme d'entretien régulier tel qu'indiqué dans le tableau ci-dessous afin de prolonger la durée de vie de votre tronçonneuse. Un entretien régulier garantit des performances de coupe optimales et contribue à prévenir les accidents.

PROGRAMME D'ENTRETIEN DE LA TRONÇONNEUSE

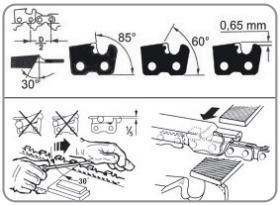
Les données suivantes s'appliquent à des conditions d'utilisation normales. En cas de conditions difficiles (fort taux de poussière, etc.) et d'utilisation quotidienne prolongée, ces intervalles doivent être réduits en conséquence. En cas d'utilisation occasionnelle, les intervalles peuvent être augmentés en conséquence.		**Avant de commencer le travail**	**Après chaque remplissage du réservoir**	**Après le travail ou quotidiennement**	**Hebdomadaire**	**Mensuel**	**Annuel**	**En cas de dysfonctionnement**	**Si nécessaire**
Tronçonneuse – ensemble	«Contrôle visuel (état, serrage)»	✓	✓						
	Nettoyage			✓					
Boutons, leviers, interrupteurs, etc.	Contrôle de fonctionnement	✓	✓						
Frein de chaîne	Contrôle de fonctionnement	✓	✓						
Pompe manuelle de carburant	Contrôle de fonctionnement	✓	✓						
Réservoir de carburant	Nettoyage					✓			
Filtre à carburant	Nettoyage					✓			
	Remplacement							✓	
Filtre à huile	Nettoyage					✓			
	Remplacement							✓	
Réservoir d'huile	Nettoyage					✓			
Lubrification de la chaîne	Contrôle de fonctionnement	✓							
Chaîne encrassée	Vérifier l'état de fonctionnement et l'état d'affûtage	✓							
	Vérifier la tension	✓							
	Affûter								✓
Pignon de chaîne	Vérifier l'usure				✓				
Guide-chaîne	Vérifier l'usure et les dommages	✓							
	Nettoyer et retourner			✓					✓
	Enlever les bavures								✓
Filtre à air	Nettoyage			✓					
	Remplacement							✓	✓
Ailettes du cylindre	Nettoyage					✓			✓
Bougie d'allumage	Régler l'écartement entre les électrodes							✓	
	Remplacer après chaque 100 heures de fonctionnement								✓
Vis et écrous accessibles	Tirer vers le haut								✓
Attrape-chaîne	Vérifier	✓							
	Remplacer							✓	

AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE DE SCIAGE 15

ATTENTION – DANGER ! **Une chaîne de sciage correctement affûtée est essentielle pour réduire le danger de rebond. Une chaîne bien affûtée assure une coupe efficace et pénètre facilement dans le bois. Une chaîne émoussée nécessite une forte pression sur la tronçonneuse, ce qui peut entraîner une surcharge du moteur.**

Les parties coupantes de la chaîne comprennent une dent de coupe et un limiteur de profondeur. La distance verticale entre ces éléments détermine la profondeur de coupe. Lors de l'affûtage des dents de coupe, respectez les spécifications suivantes :

- Angle de coupe de la plaque supérieure (30°)
- Angle de la plaque latérale (85°)
- Réglage du limiteur de profondeur (0,65 mm)



ATTENTION – DANGER ! **Tout écart par rapport à la géométrie de coupe spécifiée augmente le risque de rebond.**

L'affûtage de la chaîne de sciage nécessite de l'expérience et des outils spécifiques afin de maintenir les angles et la profondeur corrects. Suivez les instructions pour l'affûtage de la chaîne. Pour les personnes inexpérimentées en entretien de tronçonneuse, il est conseillé de faire affûter ou remplacer la chaîne par un professionnel.

1. Éteignez la tronçonneuse et le moteur.
2. Utilisez une lime ronde de 4,8 mm pour l'affûtage.

AVERTISSEMENT ! **L'utilisation de diamètres différents peut endommager la chaîne et accroître les risques lors de l'utilisation!**

3. Limez toujours de l'intérieur vers l'extérieur, en guidant la lime de l'intérieur de la dent vers l'extérieur et en la soulevant lors du mouvement de retour.
4. Commencez par affûter les dents d'un côté, puis tournez la tronçonneuse pour affûter l'autre côté.
5. Après l'affûtage, tous les éléments de coupe doivent être de longueur uniforme.
6. Tous les trois affûtages, vérifiez et limez le limiteur de profondeur afin de maintenir le réglage correct de 0,65 mm en dessous de la dent de coupe, en arrondissant légèrement le bord avant après le réglage.

GUIDE-CHAÎNE ET ROUE 16

Le guide-chaîne est soumis à une usure particulièrement importante au niveau de son extrémité et de sa partie inférieure. Afin d'éviter une usure unilatérale, retournez le guide-chaîne chaque fois que vous affûtez la chaîne. La roue de chaîne (pignon) est également soumise à une usure très élevée. Si vous constatez des marques d'usure profondes sur les dents, la roue de chaîne doit être remplacée. Un pignon usé réduit la durée de vie de la chaîne de sciage.

PROTÈGE-CHAÎNE 17

Le protège-chaîne doit être mis en place dès que le travail de sciage est terminé et chaque fois que la tronçonneuse doit être transportée.

Si possible, utilisez toujours un chevalet de sciage (voir fig. M en annexe).

Vous avez un meilleur contrôle lorsque vous sciez avec la partie inférieure du guide-chaîne (chaîne tirante) et non avec la partie supérieure du guide-chaîne (chaîne poussante). La chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet pendant la coupe ou après la fin de celle-ci. Assurez-vous que la chaîne ne se coince pas dans le bois. Ne laissez pas le tronc se casser ou se fendre. Tenez compte également des précautions contre le rebond (voir les consignes de sécurité). Pour les travaux de sciage en pente, tenez-vous toujours en amont du tronc. Pour garder un contrôle total lors de la coupe complète, réduisez la pression à la fin de la coupe sans relâcher votre prise sur les poignées de la tronçonneuse. Veillez à ce que la chaîne ne touche pas le sol. Après avoir terminé la coupe, attendez que la tronçonneuse s'arrête complètement avant de la retirer. Arrêtez toujours le moteur avant de vous déplacer entre les arbres. Si la chaîne se coince, n'essayez pas de tirer la tronçonneuse avec force. Il y a un risque de blessure. Arrêtez le moteur et utilisez un levier ou un coin pour libérer la tronçonneuse.

ABATTAGE DES ARBRES

L'abattage des arbres requiert une grande expérience. Ne coupez des arbres que si vous maîtrisez la tronçonneuse en toute sécurité. Pour des raisons de sécurité, il est recommandé aux utilisateurs inexpérimentés de ne pas abattre des troncs avec un guide-chaîne plus petit que le diamètre du tronc. Assurez-vous qu'aucune personne ni animal ne se trouve dans la zone d'action. La distance de sécurité entre l'arbre à abattre et le poste de travail le plus proche doit être de 2,5 longueurs d'arbre.

Faites attention à la direction de chute: L'utilisateur doit pouvoir se déplacer en toute sécurité autour de l'arbre abattu, sc er facilement le tronc et enlever les branches. Évitez que l'arbre coupé ne reste coincé co tre un autre arbre. Tenez compte de la direction naturelle de chute, qui dépend de l'i clinaison et de la courbure de l'arbre, de la direction du vent et du nombre de branches. Pour les travaux sur terrain en pente, l'utilisateur doit se tenir en amont de l'a bre à abattre, car celui-ci peut rouler ou glisser vers le bas après la chute.

Les petits arbres d'un diamètre de 15 à 18 cm peuvent généralement être coupés en une seule passe. Pour les arbres de plus grand diamètre, il faut réali er une entaille directionnelle et une coupe arrière (voir schéma).

N'abattez aucun arbre par vent fort ou changeant, en cas de risque de dommages matériels ou si l'arbre peut tomber sur des lignes électriques. Lors de l'abattage, assurez-vous qu'aucune personne n'est exposée au danger, qu'aucune ligne d'alimentation n'est touchée et qu'aucun dommage matériel n'est causé. Si un arbre entre en contact avec une ligne électrique, informez immédiatement la compagnie concernée.

ATTENTION ! **Abattre des arbres est dangereux et nécessite de l'expérience !**

PRÉPARATION DE LA ZONE DE TRAVAIL AUTOUR DU TRONC

1. Élagage : retirez les branches en surplomb. Ne travaillez jamais au-dessus de la hauteur des épaules lors de l'élagage.

2. Zone de fuite :

Dégagez les broussailles autour de l'arbre pour garantir une échappatoire facile. La zone de fuite (voir fig. O(1) en annexe) doit se situer à environ 45° de chaque côté derrière la direction prévue de chute (voir fig. O(2) en annexe).

3. Entaille directionnelle (voir fig. P(a), R en annexe):

Réalisez une entaille dans la direction souhaitée de la chute. Commencez par une coupe horizontale inférieure. La profondeur doit être d'environ 1/3 du diamètre du tronc. Réalisez ensuite une coupe inclinée par le haut à un angle d'environ 45° pour rejoindre exactement la coupe inférieure.

4. Coupe d'abattage (voir fig. P(b), R en annexe) :

Sciez horizontalement en direction de l'entaille d'abattage. La coupe arière doit être effectuée horizonta-

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

lement à environ 5 cm au-dessus de la coupe inférieure de l'entaille. Laissez environ 1/10 du diamètre non coupé : c'est la charnière. La charnière empêche l'arbre de tourner et de tomber dans une direction incorrecte. Ne coupez pas la charnière.

5. Si la lame commence à se coincer, insérez un coin pour ouvrir la coupe. Utilisez des coins en bois, en plastique ou en aluminium pour ouvrir la coupe et faire tomber l'arbre (voir fig. Q en annexe).

6. Après la coupe d'abattage, l'arbre tombe de lui-même ou à l'aide de coins d'abattage ou d'un lève-arbre (voir fig. Q en annexe). Dès que l'arbre commence à tomber, retirez la tronçonneuse, arrêtez le moteur et quittez la zone de travail en empruntant le chemin de fuite (voir fig. O(1) en annexe). Faites attention aux branches qui tombent et évitez de trébucher.

ÉBRANCHAGE

De nombreux accidents surviennent lors de l'ébranchage. Ne coupez jamais des branches en vous tenant debout sur le tronc. Tenez compte de la zone de rebond si les branches sont sous tension.

- Ne retirez pas les branches de soutien avant d'avoir scié le tronc.
- Les branches sous tension doivent être sciées de bas en haut afin d'éviter le coincement de la tronçonneuse (voir fig. N en annexe).
- Pour les branches plus épaisses, utilisez la même technique que pour débiter un tronc abattu. Travaillez à gauche du tronc et aussi près que possible de la tronçonneuse. Dans la mesure du possible, laissez le poids de la tronçonneuse reposer sur le tronc.
- Changez de position pour couper les branches situées de l'autre côté du tronc.
- Les branches saillantes doivent être coupées séparément.
- Coupez les petites branches en une seule passe, comme indiqué sur la figure.

TRONÇONNAGE

Cette opération consiste à débiter un tronc abattu en sections plus petites. Assurez-vous que la chaîne ne touche pas le sol pendant la coupe. Adoptez une position stable et, sur terrain en pente, placez-vous en amont du tronc. Veillez à avoir un bon appui et répartissez votre poids équitablement sur les deux pieds. Si possible, soutenez le tronc à l'aide de branches, de rondins ou de coins. Suivez les instructions simples pour un sciage sûr.

1. Tronc posé au sol : sciez complètement le tronc par le desus et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe (voir fig. J en annexe). Si vous pouvez retourner le tronc, sciez-en d'abord les deux tiers, puis retournez-le et sciez le reste par le dessus.

2. Tronc soutenu à une extrémité (voir fig. K en annexe):
Commencez à scier par le dessous et progressez vers le haut (avec le bord supérieur du guide) sur environ un tiers du diamètre du tronc pour éviter qu'il ne se fende. Puis sciez du haut vers le bas avec le bord inférieur du guide jusqu'à la première coupe pour empêcher le guide de se coincer dans le bois.

3. Tronc soutenu aux deux extrémités (voir fig. L en annexe) : Commencez par le haut et descendez (avec le bord inférieur du guide) jusqu'à un tiers du diamètre du tronc. Puis sciez par le dessous avec le bord supérieur du guide jusqu'à ce que les deux coupes se rejoignent.

INSTRUCTIONS DE RÉPARATION 19

Les utilisateurs de cet appareil ne peuvent effectuer que les opérations d'entretien et de maintenance décrites dans ce manuel d'utilisation. Tous les autres travaux de réparation doivent être réalisés uniquement par des revendeurs spécialisés.

ÉLIMINATION 20

Ne jetez pas ce produit avec les déchets ménagers, mais éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement, conformément à la législation en vigueur.

STOCKAGE 21

- Videz le réservoir de carburant avant de ranger la tronçonneuse.
- Rangez l'outil dans un endroit inaccessible aux enfants.
- Maintenez l'outil en bon état de fonctionnement.
- Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils bien entretenus avec des arêtes tranchantes s'enrayent moins facilement et sont plus faciles à contrôler.
- Protégez-le de l'exposition directe au soleil. Conservez-le dans un endroit sombre, si possible.
- Ne le rangez pas dans des sacs en plastique afin d'éviter l'accumulation d'humidité.

CONDITIONS DU SERVICE DE GARANTIE 22

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.

LES CAS D'EXCLUSION DE GARANTIE:

- Si l'exploitant n'a pas observé les préconisations du mode d'emploi.
- Si autocollants d'identification, numéros de série, les plaquettes manquent ou sont illisibles sur l'appareil.
- Si la défaillance était provoquée par transportation incorrecte ou le stockage incorrect, ou par une maintenance incorrecte.
- En présence des détériorations d'origine mécanique (fissures, ébréchures, mâchures, traces de chute, déformations de l'enveloppe du moteur, du câble électrique, des broches mâles ou tout autre élément de construction de l'appareil), y compris les détériorations causées par gel de l'eau et en présence des corps étrangers à l'intérieur de l'appareil.
- Si l'appareil a été installé et connecté au réseau électrique avec violations des normes en vigueur ou en cas d'utilisation inappropriée.
- Si le défaut en question ne peut pas être détecté ou reproduit.
- Si le fonctionnement correct de l'appareil peut être rétabli moyennant le nettoyage de la poussière et la crasse, moyennant le choix des réglages correctes, l'entretien technique, changement de l'huile, etc.
- En cas de l'utilisation de l'appareil pour les besoins commerciaux.
- En cas de détection des vices, apparues à cause d'une surcharge de l'engin. Les marques de la surcharge sont: la fusion ou le changement de la couleur des pièces de la machine à cause de la température surélevée, dégâts du métal sur les surfaces du cylindre de moteur ou du piston, détérioration des bagues de piston, d'encart de la bielle motrice.
- La garantie ne comprend pas le variateur de tension automatique de l'appareil, s'il est tombé en panne à cause d'une mauvaise utilisation ou à défaut d'observance du mode d'emploi.
- En cas de détection des vices, apparues à cause de fonctionnement instable du réseau électrique du Consommateur.

• En cas de détection des vices, apparues à caused'une contamination interne ou externe, par exemple la contamination du circuit carburant ou système de graissage ou de refroidissement.

• En cas de présence des traces d'endommagements mécaniques ou thermiques sur les câbles électriques ou les broches males.

• En cas de présence à l'intérieur de l'appareil des liquides étrangères ou des objets étrangers, des copeaux de métal, etc.

• Si la panne est arrivée en résultat d'utilisation des pièces d'échange, des matériaux, huile, etc., des fournisseurs extérieurs.

• En cas de détection des vices dans deux ou plusieurs organes fonctionnels, qui ne sont pas directement liés entre eux.

• Si la panne est arrivée à cause des facteurs naturels – la boue, la poussière, l'humidité, haute ou basse température, les calamités naturelles.

• Lorsque le rotor et le stator tombent en panne en même temps

• Sur les pièces qui s'usent rapidement et les composants (bougies, injecteurs, poulies, filtre et dispositifs de sécurité, batteries, dispositifs amovibles, courroies, joints en caoutchouc, ressorts d'embrayage, essieux, démarreurs manuels, lubrifiants, outillage, surfaces de travail, flexibles, chaînes et pneus).

• Entretien préventif (nettoyage, graissage, pétrolage), installation et réglages.

• Si l'engin a été ouvert, a été réparé de façon indépendante, ou si les changements ont été apportés à la construction de l'appareil.

• En cas de détection des vices, apparues naturellement à cause de l'usure pendant une utilisation prolongée de l'appareil (fin de longévité de l'engin).

• Si après la détection du défaut, l'exploitation de l'appareil n'a pas été arrêtée.

• La garantie pour les batteries rechargeables fournies avec l'appareil est de 3 mois

• En cas d'utilisation de carburant de mauvaise qualitй ou de type inadapt.

J

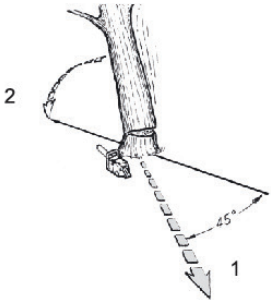
K

L

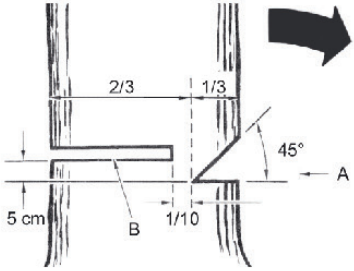
M

N

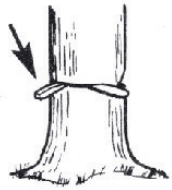
O



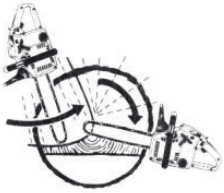
P



Q



R



KÖNNER SÖHNEN
TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

Déclaration CE de conformité

Nr. 192

Les produits suivants ont été testés par nos soins conformément aux normes indiquées et ont été jugés conformes à la Directive Machines 2006/42/CE de la Communauté européenne ainsi qu'à la Directive relative au bruit 2000/14/CE.

Fabricant	DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse:	Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne
Produit	Tronçonneuse à essence «Könner & Söhnen»
Type / Modèle	KS CS21G, KS CS21G-13 , KS CS21G-16, KS CS21G-16-1, KS CS31G, KS CS31G-16, KS CS31G-18, KS CS31G-20 KS CS31G-16-1, KS CS31G-18-1, KS CS31G-20 -1

La présente déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire d'essais. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits de la production en série sont conformes à l'échantillon de produit décrit dans le présent rapport. Le demandeur doit tenir l'intégralité du rapport technique à la disposition des autorités compétentes à tout moment.

Directives CE appliquées:	2006/42/CE Directive Machines 2000/14/CE Directive relative au bruit (UE) 2016/1628 Émissions des engins mobiles non routiers
Normes appliquées:	EN ISO 11681-1:2022 EN ISO 12100:2010

Le moteur à essence KS 80 est conforme à la norme européenne d'émission Euro 5 (STAGE V).
Cette conformité est confirmée par un CERTIFICAT D'HOMOLOGATION EUROPÉEN délivré par NSA Certification de Dublin. Le service technique responsable de la réalisation des essais est TÜV.
Date de délivrance : 17/01/2019

Le moteur à essence KS 90 est conforme à la norme européenne d'émission Euro 5 (STAGE V).
Cette conformité est confirmée par un CERTIFICAT D'HOMOLOGATION EUROPÉEN délivré par le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme de Madrid. Le service technique responsable de la réalisation des essais est IDIADA. Date de délivrance : 07/05/2019

2000/14/EC_2005/88/EC Annexe VI
Pour le modèle KS CS21G niveau sonore mesuré Lwa = 113,2 dB (A), niveau sonore garanti Lwa = 117 dB (A)
Pour le modèle KS CS31G niveau sonore mesuré Lwa = 111,9 dB (A), niveau sonore garanti Lwa = 117 dB (A)

CE
23

Date d'émission: 2024-06-24
Lieu d'émission: Düsseldorf
Directeur: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessus sont conformes aux directives du Parlement européen et du Conseil suivantes : la Directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006 et la Directive relative au bruit 2000/14/CE du 8 mai 2000. Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'établissement de la Déclaration CE de Conformité et le respect de toutes les

CONTACTS

Deutschland:
Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.
Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbHFlinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:
Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf,Germany.
Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd,Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:
Innovation Trade Ltd.,63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de
Technical support
support.uk@dimaxgroup.de
www. konner-sohnen.uk

France:
Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.
Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.fr

España:
Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.
Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:
Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.
Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:
Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.
Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua